



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 28. marraskuuta 2022  
(OR. en)

14558/22

---

Toimielinten välinen asia:  
2022/0364(NLE)

---

POLCOM 165  
WTO 211  
PECHE 452

### SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

---

Asia: Pöytäkirja maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin  
sopimuksen muuttamisesta  
Kalastustukia koskeva sopimus

---

PÖYTÄKIRJA  
MAAILMAN KAUPPAJÄRJESTÖN PERUSTAMISESTA TEHDYN  
MARRAKESHIN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA  
KALASTUSTUKIA KOSKEVA SOPIMUS

MAAILMAN KAUPPAJÄRJESTÖN JÄSENET, jotka

OTTAVAT HUOMIOON asiakirjassa WT/MIN(22)/33 – WT/L/1144 olevan ministerikokouksen päätöksen, joka on hyväksytty Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen, jäljempänä 'WTO-sopimus', X artiklan 1 kohdan nojalla,

SOPIVAT SEURAAVAA:

1. Tämän pöytäkirjan tullessa voimaan 4 kohdan nojalla muutetaan WTO-sopimuksen liite 1A sisällyttämällä tämän pöytäkirjan liitteessä esitetty kalastustukia koskeva sopimus tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen jälkeen.
2. Tämän pöytäkirjan määräyksiin ei saa tehdä varauksia.
3. Tämä pöytäkirja on avoinna jäsenten hyväksyntää varten.

4. Tämä pöytäkirja tulee voimaan WTO-sopimuksen X artiklan 3 kohdan mukaisesti.<sup>1</sup>
5. Tämä pöytäkirja talletetaan Maailman kauppajärjestön pääjohtajan huostaan, ja tämä toimittaa välittömästi sen oikeaksi todistetun jäljennöksen ja ilmoituksen kustakin 3 kohdan mukaisesta pöytäkirjan hyväksymisestä kullekin jäsenelle.
6. Tämä pöytäkirja rekisteröidään Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan 102 artiklan määräysten mukaisesti.

Tehty Genevessä seitsemäntenätoista päivänä kesäkuuta kaksituhattakaksikymmentäkaksi yhtenä englannin-, ranskan- ja espanjankielisenä kappaleena, kunkin tekstin ollessa todistusvoimainen.

---

---

<sup>1</sup> Laskettaessa hyväksyntöjä WTO-sopimuksen X artiklan 3 kohdan mukaisesti Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden hyväksymiskirja lasketaan yhtä monen jäsenen hyväksynnäksi kuin on niiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden lukumäärä, jotka ovat WTO:n jäseniä.

## LIITE

### KALASTUSTUKIA KOSKEVA SOPIMUS

#### *1 artikla*

##### *Soveltamisala*

Tämä sopimus koskee tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tukia, jotka ovat kyseisen sopimuksen 2 artiklassa tarkoitettuja erityisiä tukia ja jotka myönnetään luonnonvaraiselle pyynti- ja kalastustoiminnalle sekä kalastukseen liittyvälle toiminnalle merialueilla.<sup>1,2,3</sup>

#### *2 artikla*

##### *Määritelmät*

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- a) 'kaloilla' kaikkia jalostettuja tai jalostamattomia meren elollisiin luonnonvaroihin kuuluvia lajeja;
- b) 'kalastuksella' kalojen etsimistä, houkuttamista, paikallistamista, pyydystämistä, ottamista tai keräämistä taikka muuta toimintaa, jonka voidaan kohtuudella olettaa johtavan kalojen houkuttamiseen, paikallistamiseen, pyydystämiseen, ottamiseen tai keräämiseen;

---

<sup>1</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että vesiviljely ja sisävesikalastus eivät kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan.

<sup>2</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että kalavarojen käyttöä koskevien sopimusten mukaisia hallitusten välisiä maksuja ei pidetä tässä sopimuksessa tarkoitettuina tukina.

<sup>3</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että tätä sopimusta sovellettaessa tuki luokitellaan sen myöntäneen jäsenen antamaksi riippumatta siitä, minkä lipun alla asiaan liittyvä alus purjehtii tai mihin rekisteriin se on merkitty taikka mikä on edunsaajan kansallisuus.

- c) 'kalastukseen liittyvällä toiminnalla' toimia, joilla avustetaan tai valmistellaan kalastusta, mukaan lukien kalojen, joita ei ole aiemmin purettu aluksesta satamassa, purkaminen aluksesta, pakkaaminen, jalostus, jälleenlaivaus tai kuljetus, sekä henkilöstön, polttoaineen ja pyydysten hankinta ja muiden tarvikkeiden merellä tehtävät hankinnat;
- d) 'aluksella' mitä tahansa alusta, laivaa tai muuntyyppistä venettä, jota käytetään tai joka on varustettu tai tarkoitettu käytettäväksi kalastukseen tai kalastukseen liittyvään toimintaan;
- e) 'toiminnanharjoittajalla' aluksen omistajaa tai henkilöä, joka on vastuussa aluksesta tai johtaa tai valvoo sitä.

### 3 artikla

#### *Tuet, jotka edistävät*

#### *laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta<sup>4</sup>*

- 3.1 Jäsen ei saa myöntää tai pitää voimassa tukia alukselle tai toiminnanharjoittajalle<sup>5</sup>, joka harjoittaa laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta, jäljempänä 'LIS-kalastus', tai LIS-kalastusta tukevaa kalastukseen liittyvää toimintaa.

---

<sup>4</sup> 'Laittomalla, ilmoittamattomalla ja sääntelemättömällä (LIS) kalastuksella' tarkoitetaan toimintaa, jotka esitetään YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuonna 2001 hyväksymän *kansainvälisen toimintasuunnitelman laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemiseksi, estämiseksi ja poistamiseksi* 3 kohdassa.

<sup>5</sup> Sovellettaessa 3 artiklaa, 'toiminnanharjoittajalla' tarkoitetaan 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettua toiminnanharjoittajaa LIS-kalastukseen liittyvän rikkomuksen ajankohtana. Selkeyden vuoksi todetaan, että kielto myöntää tai pitää voimassa tukia LIS-kalastusta harjoittavalle toiminnanharjoittajille koskee kalastusta ja kalastukseen liittyvää toimintaa merialueilla.

- 3.2 Sovellettaessa 3 artiklan 1 kohtaa aluksen tai toiminnanharjoittajan katsotaan harjoittavan LIS-kalastusta, jos jokin seuraavista on sen osalta tehnyt myönteisen määrittelyn<sup>6, 7</sup>:
- a) rannikkojäsenvaltio, jos toiminta tapahtuu sen lainkäyttöalueella; tai
  - b) lippujäsenvaltio, jos toiminta tapahtuu sen lipun alla purjehtivalla aluksella; tai
  - c) asiaankuuluva kalastuksenhoitojärjestö tai -järjestely omien sääntöjensä ja menettelyjensä sekä asiaa koskevan kansainvälisen oikeuden mukaisesti, myös antamalla oikea-aikaisen ilmoituksen ja asiaankuuluvat tiedot niiden alueiden ja lajien osalta, jotka kuuluvat sen toimivaltaan.
- 3.3 a) Edellä 3 artiklan 2 kohdassa mainitulla myönteisellä määrittelyllä<sup>8</sup> tarkoitetaan jäsenen lopullista johtopäätöstä ja/tai alueellisen kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn lopullista merkintää luetteloon siitä, että alus tai toiminnanharjoittaja on harjoittanut LIS-kalastusta.

---

<sup>6</sup> Minkään tässä artiklassa ei saa tulkita velvoittavan jäseniä aloittamaan LIS-kalastusta koskevia tutkimuksia tai tekemään LIS-kalastusta koskevia määrittelyksiä.

<sup>7</sup> Mitään tässä artiklassa ei saa tulkita siten, että se vaikuttaa lueteltujen tahojen toimivaltaan asiaa koskevien kansainvälisten välineiden puitteissa tai antaa niille uusia oikeuksia liittyen LIS-kalastusta koskevien määrittelyjen tekemiseen.

<sup>8</sup> Minkään tässä artiklassa ei saa tulkita viivästyttävän LIS-kalastuksen määrittelyä tai vaikuttavan LIS-kalastusta koskevan määrittelyn pätevyyteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen.

- b) Edellä 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan osalta 3 artiklan 1 kohdan mukaista kieltoa sovelletaan, jos rannikkojäsenvaltio on tehnyt määrityksensä asian kannalta merkityksellisten tosiseikkojen perusteella ja rannikkojäsenvaltio on toimittanut lippujäsenvaltiolle ja tukea myöntävälle jäsenelle, jos se on tiedossa, seuraavat tiedot:
- i) oikea-aikainen ja asianmukaisten kanavien kautta lähetetty sekä kaikki viittaukset asiaankuuluviin tosiseikkoihin, sovellettaviin lakeihin, määräyksiin, hallinnollisiin menettelyihin tai muihin asiaankuuluviin toimenpiteisiin sisältävä ilmoitus siitä, että aluksen tai toiminnanharjoittajan toiminta on väliaikaisesti keskeytetty odottaessa LIS-kalastukseen osallistumista koskevia lisätutkimuksia tai rannikkojäsenvaltion aloitettua LIS-kalastusta koskevan tutkimuksen;
  - ii) mahdollisuus vaihtaa asiaankuuluvia tietoja<sup>9</sup> ennen määrityksen valmistumista, jotta tällaiset tiedot voidaan ottaa huomioon lopullisessa määrityksessä. Rannikkojäsenvaltio voi täsmentää tällaisen tietojenvaihdon tavan ja määräajan; ja
  - iii) ilmoitus lopullisesta määrityksestä ja mahdollisista sovelletuista seuraamuksista, mukaan lukien tarvittaessa niiden kesto.

Rannikkojäsenvaltion on ilmoitettava myönteisestä määrityksestä 9 artiklan 1 kohdassa määrättylle komitealle, jäljempänä tässä sopimuksessa 'komitea'.

---

<sup>9</sup> Tämä voi sisältää esimerkiksi mahdollisuuden vuoropuheluun tai kirjalliseen tietojenvaihtoon, jos lippuvaltio tai tukea myöntävä jäsenvaltio sitä pyytää.

- 3.4 Tukea myöntävän jäsenen on otettava huomioon aluksen tai toiminnanharjoittajan harjoittaman LIS-kalastuksen luonne, vakavuus ja toistuvuus vahvistaessaan 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kiellon soveltamisaikaa. Edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kielloa on sovellettava vähintään niin kauan kuin määräyksen perusteella käynnistetystä kiellosta johtuva seuraamus<sup>10</sup> on voimassa tai vähintään niin kauan kuin alus tai toiminnanharjoittaja on merkitty alueellisen kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn luetteloon riippuen siitä, kumpi ajanjakso on pidempi.
- 3.5 Tukea myöntävän jäsenen on ilmoitettava komitealle 3 artiklan 1 kohdan nojalla toteutetuista toimenpiteistä 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- 3.6. Jos satamajäsenvaltio ilmoittaa tukea myöntävälle jäsenelle, että sillä on selkeä syy uskoa, että jossakin sen satamassa oleva alus on harjoittanut LIS-kalastusta, tukea myöntävän jäsenen on otettava saadut tiedot asianmukaisesti huomioon ja toteutettava aiheellisiksi katsomansa toimenpiteet myöntämiensä tukien osalta.
- 3.7 Kullakin jäsenellä on oltava käytössään lait, määräykset ja/tai hallinnolliset menettelyt sen varmistamiseksi, että 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tukia, mukaan lukien tämän sopimuksen voimaantulohetkellä voimassa olevat tällaiset tuet, ei myönnetä tai pidetä voimassa.
- 3.8 Kehitysmaajäsenten, myös vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten, talousvyöhykkeeseen rajoittuvalle alueelle tai talousvyöhykkeelle myöntämät tai voimassapitämät tuet vapautetaan tämän sopimuksen 3 artiklan 1 kohtaan ja 10 artiklaan perustuvista toimista kahden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä.

---

<sup>10</sup> Seuraamusten päättäminen tapahtuu sen viranomaisen lakien tai menettelyjen mukaisesti, joka on tehnyt 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun määräyksen.

#### 4 artikla

##### *Liikakalastettujen kantojen tuet*

- 4.1 Jäsen ei saa myöntää tai pitää voimassa liikakalastetun kannan kalastuksen tai kalastukseen liittyvän toiminnan tukia.
- 4.2 Tätä artiklaa sovellettaessa kalakanta katsotaan liikakalastetuksi, jos joko rannikkojäsenvaltio, jonka lainkäyttöalueella kalastusta harjoitetaan, tai asiaankuuluva alueellinen kalastuksenhoitojärjestö tai -järjestelyn toimivaltaansa kuuluvien alueiden ja lajien osalta on tunnistanut sen liikakalastetuksi parhaan olevan tieteellisen näytön perusteella, joka on sen käytettävissä.
- 4.3 Sen estämättä, mitä 4 artiklan 1 kohdassa määrätään, jäsen voi myöntää tai pitää voimassa 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tukia, jos tällaisia tukia tai muita toimenpiteitä toteutetaan kannan elvyttämiseksi biologisesti kestäväälle tasolle.<sup>11</sup>
- 4.4 Kehitysmaajäsenten, myös vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten, talousvyöhykkeeseen rajoittuvalle alueelle tai talousvyöhykkeelle myöntämät tai voimassapitämät tuet vapautetaan tämän sopimuksen 4 artiklan 1 kohtaan ja 10 artiklaan perustuvista toimista kahden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä.

---

<sup>11</sup> Tätä kohtaa sovellettaessa biologisesti kestäväällä tasolla tarkoitetaan rannikkojäsenvaltion, jonka lainkäyttöalueella kalastusta tai kalastukseen liittyvää toimintaa harjoitetaan, määrittämää tasoa käyttämällä viitearvoja, kuten kestäväää enimmäistuottoa (MSY) tai muita viitearvoja, ja kalastuksesta saatavia tietoja, tai asiaankuuluvan alueellisen kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn määrittämää tasoa sen toimivaltaan kuuluvien alueiden ja lajien osalta.

## *5 artikla*

### *Muut tuet*

- 5.1 Jäsen ei saa myöntää tai pitää voimassa kalastuksen tai kalastukseen liittyvän toiminnan tukia rannikkojäsenvaltion tai rannikkovaltion, joka ei ole jäsen, lainkäyttöalueen ulkopuolella eikä asiaankuuluvan alueellisen kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn toimivallan ulkopuolella.
- 5.2 Jäsenen on noudatettava erityistä huolellisuutta ja asianmukaista pidättyväisyyttä myöntäessään tukia aluksille, jotka eivät purjehdi kyseisen jäsenen lipun alla.
- 5.3 Jäsenen on noudatettava erityistä huolellisuutta ja asianmukaista pidättyväisyyttä myöntäessään tukia kalastukselle tai kalastukseen liittyvälle toiminnalle sellaisten kantojen osalta, joiden tila ei ole tiedossa.

## *6 artikla*

### *Vähiten kehittyneitä kehitysmaajäseniä koskevat erityismääräykset*

Jäsenen on noudatettava asianmukaista pidättyväisyyttä ottaessaan esille vähiten kehittyneitä kehitysmaajäseniä koskevia kysymyksiä ja kaikissa tarkastelluissa ratkaisuihin on otettava huomioon asianomaisen vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen mahdollinen erityistilanne.

## *7 artikla*

### *Tekninen apu ja valmiuksien kehittäminen*

Kehitysmaajäsenille, myös vähiten kehittyneille kehitysmaajäsenille, on annettava kohdennettua teknistä apua ja valmiuksien kehittämisen tukea tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanoa varten. Tämän avun tukemiseksi perustetaan vapaaehtoinen WTO:n rahoitusmekanismi yhteistyössä asiaankuuluvien kansainvälisten järjestöjen, kuten Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) sekä Maatalouden kansainvälisen kehittämisrahaston, kanssa. WTO:n jäsenten maksuosuudet mekanismiin ovat täysin vapaaehtoisia eikä niihin käytetä tavanomaisia talousarviovaroja.

## 8 artikla

### *Ilmoitukset ja avoimuus*

- 8.1 Rajoittamatta tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 25 artiklan soveltamista ja jotta vahvistetaan ja tehostetaan kalastustukia koskevia ilmoituksia sekä mahdollistetaan kalastustukia koskevien sitoumusten täytäntöönpanon tehokkaampi valvonta, kunkin jäsenen on
- a) toimitettava seuraavat tiedot osana tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 25 artiklan mukaisesti annettavaa kalastustukia koskevaa säännöllistä ilmoitustaan<sup>12,13</sup>: kalastustoiminnan tyyppi tai laji, jolle tukea on myönnetty;
  - b) toimitettava mahdollisuuksien mukaan seuraavat tiedot osana tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 25 artiklan mukaisesti annettavaa kalastustukia koskevaa säännöllistä ilmoitustaan<sup>12,13</sup>:
    - i) kalakantojen tila sen kalastuksen osalta, jolle tukea on myönnetty (esim. liikakalastettu, kestävästi kalastettu tai alikalastettu), sekä käytetyt viitearvot ja se, jaetaanko<sup>14</sup> kyseiset kannat jonkin toisen jäsenen kanssa tai hallinnoiko niitä alueellinen kalastuksenhoitojärjestö tai -järjestely;

---

<sup>12</sup> Sovellettaessa 8 artiklan 1 kohtaa jäsenten on toimitettava nämä tiedot kaikkien tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 25 artiklassa vaadittujen tietojen lisäksi ja siten kuin tuki- ja tasoitustullikomitean mahdollisesti käyttämässä kyselylomakkeessa, esimerkiksi asiakirjassa G/SCM/6/Rev.1, määrätään.

<sup>13</sup> Vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten ja niiden kehitysmaajäsenten osalta, joiden vuotuisen merisaaliin osuus on enintään 0,8 prosenttia maailmanlaajuisesta kokonaismäärästä WTO:n sihteeristön toimittamien viimeisimpien julkaistujen FAO:n tietojen perusteella, tässä alakohdassa tarkoitetut lisätiedot voidaan ilmoittaa neljän vuoden välein.

<sup>14</sup> 'Kantojen jakamisella' tarkoitetaan kantoja, joita esiintyy kahden tai useamman rannikkojäsenvaltion talousvyöhykkeellä tai sekä talousvyöhykkeellä että sen ulkopuolisella ja rinnakkaisella alueella.

- ii) asianomaista kalakantaa koskevat käytössä olevat säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet;
- iii) kalastuslaivaston kapasiteetti sen kalastuksen osalta, jolle tukea on myönnetty;
- iv) tukea saavien kalastusalusten nimet ja yksilölliset tunnistenumerot; ja
- v) saalistiedot lajeittain tai lajiryhmittäin sen kalastuksen osalta, jolle tukea on myönnetty.<sup>15</sup>

8.2 Jäsenen on toimitettava komitealle vuosittain kirjallinen luettelo aluksista ja toiminnanharjoittajista, joiden osalta se on tehnyt LIS-kalastuksen harjoittamista koskevan myönteisen määrityksen.

8.3 Vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulopäivästä jäsenen on ilmoitettava komitealle olemassa olevista tai toteutetuista toimenpiteistä, joilla varmistetaan tämän sopimuksen täytäntöönpano ja hallinnointi, mukaan lukien toimenpiteet, joilla pannaan täytäntöön 3, 4 ja 5 artiklassa määrätyt kiellot. Jäsenen on lisäksi viipymättä ilmoitettava komitealle muutoksista tällaisiin toimenpiteisiin sekä uusista toimenpiteistä, joilla pannaan täytäntöön 3 artiklassa määrätyt kiellot.

---

<sup>15</sup> Monilajikalastuksen osalta jäsen voi toimittaa muita asiaankuuluvia ja saatavilla olevia saalistietoja.

- 8.4 Vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulopäivästä jäsenen on toimitettava komitealle kalastusalan järjestelyidensä kuvaus, joka sisältää viittaukset tämän sopimuksen kannalta merkityksellisiin sen lakeihin, määräyksiin ja hallinnollisiin menettelyihin, sekä ilmoitettava viipymättä komitealle mahdollisista myöhemmistä muutoksista. Jäsen voi täyttää tämän velvoitteen toimittamalla komitealle ajantasaisen sähköisen linkin jäsenen tai jonkun muun tahon asianmukaiselle viralliselle verkkosivustolle, jolla nämä tiedot esitetään.
- 8.5 Jäsen voi pyytää ilmoittavalta jäseneltä lisätietoja tämän artiklan mukaisesti annetuista ilmoituksista ja tiedoista. Ilmoittavan jäsenen on vastattava kyseiseen pyyntöön mahdollisimman nopeasti kirjallisesti ja kattavasti. Jos jäsen katsoo, että tässä artikkelissa tarkoitettua ilmoitusta tai tietoa ei ole toimitettu, se voi saattaa asian tällaisen toisen jäsenen tai komitean tietoon.

- 8.6 Tämän sopimuksen tullessa voimaan jäsenten on ilmoitettava komitealle kirjallisesti kaikista alueellisista kalastuksenhoitojärjestöistä tai -järjestelyistä, joiden osapuolia ne ovat. Tähän ilmoitukseen on sisällyttävä vähintään kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn perustamissääädöksen teksti, sen toimivaltaan kuuluva alue ja lajit, tiedot hoidettavien kalakantojen tilasta, kuvaus sen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä, sen LIS-kalastuksen määrittämistä koskevat säännöt ja menettelyt sekä ajantasainen luettelo aluksista ja/tai toiminnanharjoittajista, joiden se on määrittänyt harjoittavan LIS-kalastusta. Tämän ilmoituksen voi toimittaa joko yksittäinen jäsen tai jäsenten ryhmä.<sup>16</sup> Kaikista muutoksista näihin tietoihin on ilmoitettava viipymättä komitealle. Komitean sihteeristö pitää yllä luetteloita tämän artiklan mukaisesti ilmoitetuista alueellisista kalastuksenhoitojärjestöistä tai -järjestelyistä.
- 8.7 Jäsenet toteavat, että toimenpiteestä ilmoittaminen ei vaikuta a) sen oikeudelliseen asemaan GATT 1994 -sopimuksen, tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen tai tämän sopimuksen puitteissa; b) toimenpiteen vaikutuksiin tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen puitteissa; tai c) itse toimenpiteen luonteeseen.
- 8.8 Mikään tässä artiklassa ei edellytä toimittamaan luottamuksellisia tietoja.

---

<sup>16</sup> Tämä velvoite voidaan täyttää toimittamalla ajantasainen sähköinen linkki ilmoittavan jäsenen tai jonkun muun tahon asianmukaiselle viralliselle verkkosivustolle, jolla nämä tiedot esitetään.

## 9 artikla

### *Institutionaaliset järjestelyt*

- 9.1 Perustetaan kalastustukia käsittelevä komitea, joka koostuu kunkin jäsenen edustajista. Komitea valitsee puheenjohtajansa ja kokoontuu vähintään kaksi kertaa vuodessa sekä muulloin minkä tahansa jäsenen pyynnöstä tämän sopimuksen asiaankuuluvien määräysten mukaisesti. Komitea suorittaa tämän sopimuksen perusteella sille kuuluvat tai jäsenten sille antamat tehtävät ja tarjoaa jäsenille tilaisuuden neuvotteluihin kaikista tämän sopimuksen toimintaan tai sen tavoitteiden edistämiseen liittyvistä asioista. WTO:n sihteeristö toimii komitean sihteeristönä.
- 9.2 Komitea tarkastelee vähintään kahden vuoden välein kaikkia 3 ja 8 artiklan ja tämän artiklan nojalla toimitettuja tietoja.
- 9.3 Komitea tarkastelee vuosittain tämän sopimuksen soveltamista ja toimintaa ottaen huomioon sen tavoitteet. Komitea tiedottaa vuosittain tavarakauppaneuvostolle tällaisten tarkastelujen kattamien ajanjaksojen aikana tapahtuneesta kehityksestä.

- 9.4 Viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi komitea tarkastelee tämän sopimuksen toimintaa määrittääkseen kaikki tarvittavat muutokset tämän sopimuksen toiminnan parantamiseksi ottaen huomioon sen tavoitteet. Komitea voi tarvittaessa tehdä tavarakauppaneuvostolle esityksiä tämän sopimuksen tekstin muuttamiseksi ottaen huomioon muun muassa sen täytäntöönpanossa saadut kokemukset.
- 9.5 Komitean on oltava tiiviisti yhteydessä FAO:hon ja muihin asiaankuuluviin kalastuksenhoidon alan kansainvälisiin organisaatioihin, mukaan lukien alueelliset kalastuksenhoitojärjestöt tai -järjestelyt.

#### *10 artikla*

##### *Riitojen ratkaisu*

- 10.1 GATT 1994 -sopimuksen XXII ja XXIII artiklojen määräyksiä, sellaisina kuin niitä on muutettu ja sovellettu riitojen ratkaisemista koskevassa sopimuksessa, sovelletaan tähän sopimuksen mukaisiin neuvotteluihin ja riitojen ratkaisemiseen, ellei tässä nimenomaisesti toisin säädetä.<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup> GATT 1994 -sopimuksen XXIII artiklan 1 kohdan b ja c alakohtaa ja riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 26 artiklaa ei sovelleta tämän sopimuksen mukaiseen riitojen ratkaisuun.

- 10.2 Rajoittamatta 1 kohdan soveltamista tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 4 artiklaa<sup>18</sup> sovelletaan tämän sopimuksen 3, 4 ja 5 artiklan mukaisiin neuvotteluihin ja riitojen ratkaisuun.

*11 artikla*

*Loppumääräykset*

- 11.1 Lukuun ottamatta sitä, mitä 3 ja 4 artiklassa määrätään, mitkään tämän sopimuksen määräykset eivät estä jäsentä myöntämään tukea katastrofin<sup>19</sup> sattuessa, kunhan tuki on
- a) rajoitettu tietyn katastrofin yhteydessä annettavaan apuun;
  - b) rajoitettu maantieteelliselle alueelle, johon katastrofin vaikutukset kohdistuvat;
  - c) myönnetty rajoitetulle ajanjaksolle; ja
  - d) jälleenrakennustukien osalta rajoitettu katastrofista kärsineen kalastuksen ja/tai kalastuslaivaston ennallistamiseen katastrofia edeltävälle tasolle.

---

<sup>18</sup> Tämän artiklan soveltamiseksi tukia ja tasoitustulleja koskevan sopimuksen 4 artiklan termillä 'kielletty tuki' tarkoitetaan tukia, joihin sovelletaan tämän sopimuksen 3, 4 ja 5 artiklan kieltoja.

<sup>19</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että tätä määräystä ei sovelleta talous- tai finanssikriiseihin.

- 11.2 a) Tällä sopimuksella, mukaan lukien siihen liittyvät havainnot, suositukset ja päätökset, ei ole oikeudellisia vaikutuksia aluevaatimukseen tai merirajojen määrittämiseen.
- b) Tämän sopimuksen 10 artiklan nojalla perustettu paneeli ei tee päätelmiä väitteistä, joiden ratkaisemiseksi sen olisi perustettava päätelmänsä aluevaatimukseen tai merirajojen rajaamiseen.<sup>20</sup>
- 11.3 Mitään tämän sopimuksen määräystä ei saa tulkita tai soveltaa tavalla, joka vaikuttaa jäsenten lainkäyttövaltaan, oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat kansainvälisestä oikeudesta, mukaan lukien merioikeus.<sup>21</sup>
- 11.4 Jollei toisin määrätä, mikään tässä sopimuksessa ei tarkoita, että jäsentä sitovat minkään sellaisen kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn toimenpiteet tai päätökset, jonka sopimuspuoli tai yhteistyötä tekevä muu kuin sopimuspuoli se ei ole, tai että se tunnustaa tällaisen kalastuksenhoitojärjestön tai -järjestelyn.

---

<sup>20</sup> Tätä rajoitusta sovelletaan myös riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen 25 artiklassa tarkoitettuun välimieheen.

<sup>21</sup> Mukaan lukien alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen tai -järjestelyiden säännöt ja menettelyt.

11.5 Tällä sopimuksella ei muuteta tai mitätöidä mitään tukia ja tasoitustulleja koskevassa sopimuksessa määrättyjä oikeuksia ja velvoitteita.

*12 artikla*

*Sopimuksen päättäminen, jos kattavia määräyksiä ei hyväksytä*

Jos kattavia määräyksiä ei hyväksytä neljän vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta ja jollei yleisneuvosto toisin päättä, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy välittömästi.

---